

Deutsch

ELA-Tonsäulen

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprechersäulen sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die Aluminium-Profilgehäuse sind sie besonders robust.

2 Sicherheitshinweise

Diese Tonsäule entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie die Tonsäule nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Benutzen Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Tonsäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Tonsäule übernommen werden.



Soll die Tonsäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Montage

Zur Montage werden zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben mitgeliefert. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht befestigen.

WICHTIG Für eine sichere Montage müssen unbedingt zwei Montagewinkel pro Lautsprechersäule verwendet werden!

4 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!

- 2) Auf der Rückseite den Verschlussstopfen des Leistungsumschalters (a) herausziehen. Mit Hilfe eines Schraubendrehers die Nennbelastung durch die Lautsprechersäule und deren Impedanz mit dem Schalter einstellen.



Die Impedanz, die sich aus der eingestellten Belastung ergibt, ist in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Leistung	Impedanz
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Die Lautsprechersäule über die Anschlussleitung mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.
- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

English

PA Column Speakers

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These column speakers are specially designed for PA systems using 100V technology. The speaker cabinets are made of extruded aluminium which makes them very robust.

2 Safety Notes

The column speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The column speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the column speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the column speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the column speaker is to be put out of operation definitely, dispose of the column speaker in accordance with local regulations.

3 Installation

For installation, two mounting brackets with matching washers and screws are supplied with the column speaker. Attach the column speaker expertly at a suitable place.

IMPORTANT For safe installation, always use two mounting brackets for each column speaker!

4 Electrical Connection



WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100 V at the connection cable. Installation must be made by skilled personnel only. Observe the load of the PA amplifier by the speaker systems. Overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
- 2) On the rear side, pull out the locking plug of the power selector switch (a). Use a screwdriver to adjust

the rated load by the column speaker and its impedance by means of the switch.



The impedance which results from the adjusted load is listed in the following table:

Power	Impedance
2 W	5 kΩ
3.75 W	2.66 kΩ
7.5 W	1.33 kΩ
15 W	666 Ω
30 W	333 Ω

- 3) Use the connection cable to connect the column speaker to the output of the PA amplifier.
- 4) When connecting several column speakers, make sure that the speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole).

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Frequenzbereich	Frequency range	250–15 000 Hz	200–15 000 Hz
Anzahl der Lautsprecherchassis	Number of speakers	4	8
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75/2 W	30/15/7,5/3,75 W
Kennschalldruck	SPL	92 dB (1 W/1 m)	95 dB (1 W/1 m)
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	105 × 405 × 85 mm	105 × 687 × 85 mm
Gewicht	Weight	2,5 kg	3,9 kg

ETS-215/WS Codice • Réf. num. 0161300

ETS-230/WS Codice • Réf. num. 0161310



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Colonne sonore PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Queste colonne sonore sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti PA che usano un'uscita audio di 100V. La custodia profilata in alluminio le rende particolarmente robuste.

2 Avvertenze di sicurezza

La colonna sonora è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- La colonna sonora è prevista solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico della colonna sonora, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose

e non si assume nessuna garanzia per la colonna sonora.



Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Per il montaggio, sono in dotazione due angoli di montaggio con rondelle e viti. Fissare bene la colonna in un posto adatto.

IMPORTANTE Per un montaggio sicuro è assolutamente necessario usare due angoli di montaggio per ogni colonna!

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO



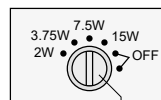
Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

Tener presente il carico dell'amplificatore da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

1) Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo.

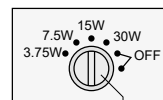
2) Estrarre il tappo del commutatore di potenza (a) sul retro. Con l'aiuto di un cacciavite, impostare la potenza nominale della colonna e la sua impedenza.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

La seguente tabella indica l'impedenza che risulta dalla potenza impostata:

Potenza	Impedenza
2W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15W	666 Ω
30W	333 Ω

3) Collegare la colonna sonora con l'uscita dell'amplificatore PA mediante il cavo di collegamento.

4) Se si collegano diverse colonne sonore, fare attenzione all'identica polarità di tutte le colonne (p.es. conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Colonnes sonores PA

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Les colonnes sonores sont spécialement développées pour une installation dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100V. Les boîtiers en profilé d'aluminium sont particulièrement robustes.

2 Conseils de sécurité

Cette colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Cette colonne sonore n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque la colonne sonore est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

3 Montage

Deux étriers de fixation, avec vis et rondelles, sont livrés avec la colonne sonore pour permettre son montage. Fixez la colonne sonore à l'endroit voulu selon les règles de sécurité.

IMPORTANT Pour un montage sûr, deux étriers de montage par colonne doivent être impérativement utilisés.

4 Branchements électriques

AVERTISSEMENT



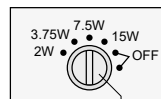
Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

1) Si l'installation PA est allumée, veillez à la débrancher complètement.

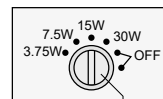
2) Sur la face arrière, tirez le bouchon de fermeture du sélecteur de puissance (a) : à l'aide d'un tournevis. Réglez, avec l'interrupteur, la puissance nominale par la colonne sonore et son impédance.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

L'impédance résultant de la puissance réglée figure dans le tableau suivant:

Puissance	Impédance
2W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15W	666 Ω
30W	333 Ω

3) Via le cordon de branchement, reliez la colonne sonore à la sortie de l'amplificateur Public Address.

4) Si plusieurs colonnes sonores sont branchées, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (p.ex. conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Dati tecnici	Caractéristiques techniques	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Banda passante	Bande passante	250–15 000 Hz	200–15 000 Hz
Numero altoparlanti	Nombre de haut-parleurs	4	8
Potenza nominale	Puissance nominale	15/7,5/3,75/2W	30/15/7,5/3,75W
Pressione sonora nominale	Pression sonore nominale	92 dB (1W/1 m)	95 dB (1W/1 m)
Dimensioni (L x H x P)	Dimensions (l x h x p)	105 x 405 x 85 mm	105 x 687 x 85 mm
Peso	Poids	2,5 kg	3,9 kg